

## INHALTSVERZEICHNIS/TABLE OF CONTENTS

*Ulrich van der Heyden/Andreas Feldtkeller*

Vorwort.....9

*Jules Kouassi Adja*

Katholische Missionare und die Entstehung einer einheimischen  
Bewusstseinsveränderung im Bezirk Atakpame im  
Schutzgebiet Togo, 1902–1907 ..... 13

*Rainer Alsheimer*

Missionarsethnologie und Tribalismus. Ewe in Westafrika ..... 21

*Francis Arakkal*

Two German Orientalist's Orientations.  
Producing the Orient linguistically ..... 33

*Kokou Azamede*

Gebete und Wunder als transkulturelle Vorstellungen im Gebiet  
der Norddeutschen Mission in Westafrika, 1847–1939..... 41

*Joseph Bara*

Unlocking Tribal Knowledge to the World. German Missionaries  
in Chhotanagpur, East India, 1850–1930..... 55

*Dagmar Bechtloff*

The Linkage between Christian Mission, Language and Administration  
in the Kingdom of Kongo in the Course of the 17<sup>th</sup> Century..... 67

*Willem Boshoff*

Spatial Arrangements, Rapprochement and Animosity at  
Gerlachshoop and Thabantšo, South Africa, 1860–1864 ..... 77

<i>Ciprian Burlacioiu</i>	
Transatlantische Vernetzung indigener christlicher Eliten am Beispiel der African Orthodox Church, 1920–1930 .....	97
<i>Claudia von Collani</i>	
The Exchange of Knowledge between Europe and China by Missionaries .....	111
<i>Rebekka Habermas</i>	
Die Genese der Rechtsethnologie, der Kolonialskandal von Atakpame und die Mission .....	127
<i>Hans F. Heese</i>	
German Mission Societies in the Western Cape. From Education to Empowerment? .....	141
<i>Anand Sebeyan Hemrom</i>	
Transmission of Knowledge by christian Missionaries among the indigenous People of central-eastern India in the 19 <sup>th</sup> Century .....	155
<i>Ulrich van der Heyden</i>	
Die Anfänge des Lehrerbildungsseminars der Berliner Missionsgesellschaft in Botschabelo .....	173
<i>Klaus Koschorke</i>	
Weltmission, globale Kommunikationsstrukturen und die Vernetzung der indigen-christlichen Eliten Asiens und Afrikas im 19. und frühen 20. Jahrhundert .....	193
<i>C. S. Mohanavelu</i>	
German Missionaries and Rabies Hydrophobia Mission History as History of the Globalization of indigenous Tamil medical Knowledge of 18 <sup>th</sup> Century .....	213
<i>Marthie Momberg</i>	
Cosmological Perspectives in Interpreting Mission History .....	225
<i>Jürgen G. Nagel</i>	
Der Missionar und die andere Religion. Einige Überlegungen zu ethnologischen Beiträgen deutscher Missionare .....	233

*Gabriel K. Nzalayaimisi*

Missionary colonial Agriculture in Tanzania up to 1900 .....249

*Adjaï Paulin Oloukpona-Yinnon*

Der Missionar Bernhard Schlegel und sein Kampf um  
die „dunkle, schwere“ Ewe-Sprache.....265

*Gunther Pakendorf*

Europäische Mission – Afrikanische Geschichte .....275

*Viera Pawlikova-Vilhanova*

The Role of Missionaries of Africa (White Fathers)  
in the Production of Knowledge on Africa .....289

*Richard V. Pierard*

The World Missionary Confernce, Edinburgh 1910.  
Its Shortcomings and historical Significance.....299

*Alexandra Przyrembel*

Die London Missionary Society und die Popularisierung  
von Wissen über die außereuropäische Welt .....307

*Jobst Reller*

Missionare aus Hermannsburg und Norwegen im Spiegel  
des Zulupreisliedes „Der Zulu-König und die Missionare“ .....319

*Gabriele Richter*

Flexibles Wissen in Beziehungen. Wissenstransfer zwischen  
Menschen in Ozeanien und kontinentalen Missionaren .....329

*Klaus Roeber*

Missionare der Gossner Mission als Forscher und Wissenschaftler.....339

*Munetsi Ruzivo*

African Agents of the Gospel Message and expatriate Missionaries.  
A cultural Exchange in the Production of Knowledge in Zimbabwe  
with special Focus on the Jesuit Catholic Missions.....359

*Peter Sebald*

Europäisch-globales Wissen, Missionswissen und kolonialadministratives Wissen. Das Beispiel der deutschen Kolonie Togo, 1884–1914 ..... 369

*Teotónio R. de Souza*

The economic and racial Implications of the Globalization of Knowledge by Catholic Missionaries in Portuguese India, 16<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> Centuries ..... 381

*Martin Tamcke*

Gleichzeitig-ungleichzeitiges Wissen im Austausch. Exemplarisches zu Grundfragen transkulturellen Wissensaustausches am Beispiel der deutschen Kurdenmission in Mahabad ..... 389

*Werner Ustorf*

The Aborigines, their Religion, and human Progress ..... 401

*Stephen Volz*

For Sense of 40 or 50 Missionaries. The Development of written Setswana and Colonization of the Batswana ..... 417

*Helge Wendt*

Moralisches Wissen. Der Umgang mit der Frage der Ehe in unterschiedlichen Missionskontexten im 19. Jahrhundert ..... 429

*Dotsé Yigbe*

Übersetzung und Wissenstransfer in den Schriften der evangelischen Missionare in Deutsch-Togo ..... 441

Autorenverzeichnis ..... 453